



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七三二六次会议

2014年12月4日星期四上午10时举行

纽约

主席：	谢里夫先生	（乍得）
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	波雷斯先生
	智利	巴罗斯·梅莱特先生
	中国	蔡蔚鸣先生
	法国	德拉特先生
	约旦	卡瓦夫人
	立陶宛	穆尔莫凯特女士
	卢森堡	马斯先生
	尼日利亚	萨尔基先生
	大韩民国	吴浚先生
	俄罗斯联邦	潘金先生
	卢旺达	加萨纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	鲍尔女士

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告 (S/2014/852)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org/>) 上重发。

14-66595 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时开会。

向卸任主席致谢

主席（以法语发言）：由于这是2014年12月份安理会的第一次会议，我谨借此机会代表安理会赞扬澳大利亚常驻代表加里·昆兰先生阁下在2014年11月担任安理会主席期间所提供的服务。昆兰大使及其代表团以高超的外交技巧主持了安理会上个月的工作，我相信我是代表安理会全体成员向他们表示衷心谢意的。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告 (S/2014/852)

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请主管维持和平行动副秘书长苏和先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2014/852，其中载有秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告。

我现在请苏和先生发言。

苏和先生（以法语发言）：在秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）工作情况的定期报告(S/2014/852)于11月26日发表后，我愿向安理会介绍达尔富尔和平进程以及该地区当前安全和人道主义状况的最新情况。我还要借此机会谈谈联合国与非洲联盟和达尔富尔混合行动协商，为执行第2148 (2014) 号和第2173 (2014) 号决议所载的安理会建议而采取的措施，这些建议的宗旨是加强该特派团，精简其行动。

在政治方面，关于和平进程，苏丹政府与达尔富尔武装运动——苏丹解放军的“明尼·米纳维派”和“正义与平等运动”的“吉布里尔·易卜拉欣派”——于11月23日在亚的斯亚贝巴开始了直接谈判，这是第一次在非洲联盟高级别执行小组主持下举行谈判。安理会成员记得，该小组主持谈判是为了推动各武装运动与苏丹政府停止敌对行动，从而使这些运动得以参与未来的全国对话。谈判于11月30日暂停，以便各方能够与其各自领导人和成员协商未来谈判的形式。

关于苏丹政府同“正义与平等运动”的关系，我们注意到双方都明确感到有必要加快完成解除该运动武装的核查工作。我还要指出，我们昨天了解到关于一项联合政治声明的情况，该声明要求苏丹建立一个基于公民权和民主的国家，包括“明尼·米纳维派”在内的一些团体签署了该声明。我们将需要研究该声明中的措辞，因为其各项内容中包括：各团体决心组成统一战线；呼吁抵制定于2015年4月举行的选举，并号召民众进行抵抗。我重申，现在得出结论为时尚早，但我认为我们应当对其进行更认真的研究。

关于安全状况，摆在安理会面前的报告称局势岌岌可危，苏丹政府与武装运动发生冲突，族群间发生致命冲突，而且犯罪和土匪活动增加。这一切都不可避免地使达尔富尔地区所有五个州的平民造成重大影响。虽然军事行动近几个月来在总体上无疑有所减少——很有可能是雨季造成的——但政府军与武装运动的冲突时断时续，另外还有报道称存在空中轰炸行为。报告称，在报告所述期间，达尔富尔混合行动共记录到55起针对平民的暴力和袭击事件，其中16起据称是阿拉伯民兵实施的，23起是政府军实施的，其余16起是身份不明的武装分子实施的。特别是，境内流离失所者继续对安全状况不断恶化，尤其是北达尔富尔和西达尔富尔营地安全状况不断恶化表示关切。

这种不安全状况，加上政府军、武装运动和民兵团体继续实施行动限制，对特派团履行授权特别

是保护平民授权的能力造成影响。这也继续对我们工作人员和人道主义工作者的安全造成严重问题。在报告所述整个期间，我们一直非常担心无法向所有需要保护的弱势民众直接提供保护。虽然行动限制无疑已有所减少——雨季是造成这种情况的一个因素——但畅通无阻地向困难民众提供援助的问题仍令人关切，而且有碍所赋授权的履行。因此，我继续强烈敦促苏丹政府遵守部队地位协定的条款，为特派团工作人员提供在达尔富尔各地充分和不受阻碍的通行自由。

11月2日受到媒体特别关注的一起事件是，10月30日和31日据称有200多名妇女和女孩在北达尔富尔的萨比特遭到强暴。继数日来一再请求进入该村和周边地区以便与当地社区互动以确定事件实情之后，11月9日即一周后派出了一个核查团。然而，核查团的工作未下定论，需要进一步调查，部分原因是村子里驻扎了大量军队和警察。我强调，只有达尔富尔混合行动开展完全独立的调查，才会有效查明这些严重指控。因此，我再次敦促苏丹政府立即为达尔富尔混合行动提供进入萨比特和接触该地民众的独立通道，以便能够核实这些报告。

另外一个严重关切是，武装分子继续对达尔富尔混合行动和联合国工作人员进行暴力袭击，自我们上次向安理会通报情况(见S/PV.7250)以来，已有3名维和人员和1名本国工作人员在这些袭击中丧生。我借此机会向埃塞俄比亚和卢旺达政府以及在此类袭击中死伤的人员的家属表示慰问。苏丹政府必须继续尽其所能查明责任人，并追究其责任。

族裔间暴力仍在影响平民并使其流离失所。特别是，东达尔富尔的雷扎伊加特人和马利亚人、北达尔富尔的贝尼侯赛因人和北雷扎伊加特人以及南达尔富尔的法莱塔人和哈巴尼亚人之间的冲突是最严重的部族间冲突。虽然报告所述期间的对抗次数有所减少，但是，这些冲突却明显更为致命，记录在案的死亡人数总计377人，相比之下，上一个期间确认死亡人数仅为93人。

犯罪仍是一个重大关切，袭击村庄、强奸、劫持以及绑架等事件继续在达尔富尔各地发生。出于对犯罪事件日益增多的关切，7月15日，南达尔富尔政府出台了紧急措施，其中包括全国范围的宵禁、禁止携带武器平民的活动、在境内流离失所者营地开展大范围搜捕行动以及设立一个审理紧急案件的法院。

虽然这些措施中一些无疑帮助改善了南达尔富尔的安全局势，尽管这种改善程度甚微，但是，流离失所者坚决抵制政府试图进入营地之举。这包括卡尔马境内流离失所者营地的情况：8月中旬达尔富尔混合行动与国家当局接触，试图缓解紧张并避免暴力，同时它还与营地首领接触，再次向他们保证：一旦开展搜查行动，达尔富尔混合行动将提供保护。结果是，迄今在该营地尚未开展任何搜查行动。

人道主义局势依然恶劣，十分令人担忧。从今年年初开始因冲突而流离失所的人数已升至43万，近30万人仍处于流离失所的状态，此外还有200万人长期在境内流离失所。报告所述期间的特点还包括8月份的暴雨和洪水影响了数以千计的境内流离失所者。虽然人道主义准入依然存在严重问题，但有些许改善，在达尔富尔所有五个州进行了多次机构间实地考察，以评估需求和运送援助。达尔富尔混合行动继续与人道主义机构密切合作，特通过提供护送和后勤支持等方式，为向受影响的脆弱社区运送援助物资提供便利。我认为，这种援助已被证明非常有用。

过去数月来，特派团根据今年年初确定的三个战略优先事项进一步调整了其活动。正如在9月16日秘书长给安全理事会主席的信(S/2014/670)中所报告的那样，特派团对自身的架构、人员以及物资能力进行了一次全面评估和调整。达尔富尔混合行动的人员精简工作已经完成。在这方面，已确定将裁撤1,260个员额，其中本预算年度裁撤770个员额，而下一个预算年度将裁撤剩余的490个员额。本预算年度将另有56个员额由本国人员担任。我还指

出，达尔富尔混合行动的飞行大队已进行重组，减少了四架固定翼飞机和两架直升机，同时达尔富尔混合行动的400辆车辆正被部署到联合国埃博拉应急特派团。

达尔富尔混合行动和联合国国家工作队制订了2014-2016年综合战略框架，这是用于规划、执行和监测达尔富尔混合行动与联合国国家工作队之间联合举措的主要机制。它侧重于三个战略优先事项，并与《2012-2016年联合国发展援助框架》、2014年人道主义战略应对计划以及《达尔富尔发展战略》等所有其它相关文件保持一致。

现在我谈谈达尔富尔混合行动和苏丹政府之间合作与协调的问题，这对于我们的任务取得成果必不可少。在这方面，应当指出的是，苏丹政府与特派团在最近一段时期关系紧张，包括在我已提到的问题上，也就是工作人员进入塔比特确认事实的问题。

我还应指出，11月23日，达尔富尔混合行动收到了一份普通照会，其中要求立即撤走派驻特派团喀土穆联络办事处的两名人权专家。这两名专家长期以来一直在当地与苏丹全国人权委员会以及其它组织一道在与达尔富尔相关的所有问题上发挥作用。我们在这个问题上别无选择，但这一要求显然是不可接受的。

此外，苏丹政府公开要求达尔富尔混合行动退出，原话如此。我应指出，我们目前在喀土穆有一个战略评估小组，过去两天来已开始举行会议，特别是讨论达尔富尔混合行动从苏丹退出的问题。我认为，苏丹政府已清楚说明，这个问题不是说让特派团明天就离开，而是我们必须商定一项战略。这正是我们根据安理会最新决议的精神力求实现的目标。战略评估将使我们有可能向安理会报告我们已经或尚未取得的进展——我还不知道是哪一种情况——涉及加强军事能力、苏丹政府提供的合作水平以及与国家工作队、各个机构和方案共同推进的能力这三个问题。

不过，公开作出这一声明这个事实本身就在某种程度上使总体局面有所改变。我还要指出，上周我们收到了苏丹政府的另一份普通照会，要求我们在首先联系外交部之前，不要与任何苏丹机构进行进一步接触。我们必须评估这一要求产生的影响，但这确实也是背景情况的一部分。

最后，我们不得不对那里的安全局势以及保护当地民众的工作仍然薄弱这一事实表示遗憾。确实，造成所有这些的一个重要原因是无处不在的部落间部族冲突以及随之而来的流离失所问题。尽管目前特派团正在作各种努力来解决人道主义行为体短期面临的问题，但显而易见的是，对达尔富尔人民来说的具体持久解决办法与在政治问题上取得进展有关，最近在亚的斯亚贝巴开始的讨论正在处理这些问题。从实际角度来看，这意味着绝对需要实现真正停火和达成全面和平协议。

主席（以法语发言）：我感谢苏和先生所作的通报。

我现在请苏丹代表发言。

诺尔先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任安全理事会本月份主席。我坚信，你担任主席将为解决达尔富尔问题增添新的势头，因为贵国是本地区参与稳定达尔富尔局势的一个国家。因此，我感谢伊德里斯·代比·伊特诺总统作出努力，以便控制部落间冲突，维护达尔富尔的稳定，这一点在乌姆贾拉斯举行的头两次会议上得到了体现。我还应感谢苏和先生今天所作的全面通报。

我们面前的这份报告（S/2014/852）详细介绍了非洲联盟-联合国联合首席调解人为确保尚未签署《多哈达尔富尔和平文件》的团体加入和平协定所作的努力。我们欢迎非洲联盟高级别执行小组负责人塔博·姆贝基先生作出的努力。在我今天发言的此时此刻，苏丹政府的代表团正在亚的斯亚贝巴进行谈判。其中一个代表团由负责达尔富尔事务的国务部长阿明·哈桑·奥马尔先生率队。该代表团将

与达尔富尔尚未签署《多哈文件》的武装运动，即正义与平等运动吉布里尔·易卜拉欣派和苏丹解放军-明尼·米纳维派举行讨论，以便让它们加入和平进程。我们了解到的会议相关情况表明，目前正在姆贝基先生和秘书长特使门克里欧斯的主持下作出努力。我们希望，这些努力将取得积极结果。第二个代表团由我国总统助手易卜拉欣·甘杜尔先生率队，目标是与北部的人民运动商谈南科尔多凡州和青尼罗州的局势。谈判使我们得以向前推进，我们相信，安全理事会将在苏丹总统宣布的全国对话中发挥有效作用。

今天这份报告的第2段指出，达尔富尔的军事行动总体上有所减少。但是，有几个段落指出，由于部落间的暴力和土匪活动，达尔富尔的某些地区仍然不稳定。过去的许多发言中提到过这些现象：它们是达尔富尔的一个长期存在的现象。还提到了小武器和轻武器泛滥以及达尔富尔携带武器的文化。这种情况也由来已久。

关于该地区的人道主义状况，报告第23段强调，造成大量人员流离失所的主要原因之一是东达尔富尔马利亚人与哈马尔人之间和马利亚人与雷扎伊加特人之间，以及北达尔富尔马利亚人与雷扎伊加特人和贝尼侯赛因人与北雷扎伊加特人之间的冲突。

我们欢迎报告第40段明确指出，执行《多哈文件》已使进展得以实现，特别是在采取安全措施把已签署《多哈文件》武装运动的前战斗人员整编纳入苏丹武装部队方面。

第42段提及达尔富尔重建与发展基金的执行工作的进展。该段还指出，达尔富尔地区管理局报告说，2014年初启动的315个发展项目有70%已接近完成，涉及教育、卫生和水等领域。在这方面，我们再次感谢兄弟般的卡塔尔与联合国开发计划署签署协议，为执行达尔富尔的重建和发展项目提供8850万美元。

正如我8月份在安理会的发言中所说的那样（见S/PV.7250），我刚才提到的政治进程中的积极事态发展以及《多哈文件》执行工作中的进展，加强并支持达尔富尔混合行动开始撤离。在这方面，我们回顾，我们就撤离战略所说的内容是有明确参照依据的，主要是非常清楚地提到撤离战略的第1769（2007）号决议以及延长特派团任期的第2073（2014）号决议。因此，我们重申，苏丹官员在发言中提到一项撤离战略，而不是苏和先生所说的立即撤离。

至于安理会决议中提到的撤离战略，我回顾，我两个月前亲自与苏和先生会面并向他提交了这方面的一项说明，指出讨论撤离战略而不是他所说的立即撤离的时机已到。在此之前，行政当局曾派出一个专门审议警察部门的任务审查小组。此时此刻，非洲联盟和有关机构的一个联合维和特派团正在喀土穆进行磋商，是对特派团及其撤离战略，具体而言是军事部门的缩编，进行战略审查的组成部分。因此，当我们说到撤离战略时，我们说是在与非洲联盟和联合国协调下作出的共同努力。

此外，关于在一些媒体中错误报道的关闭达尔富尔混合行动人权事务办事处一事，我谨指出，我也曾就这一点与苏和先生会面并向他解释了这项决定的性质。这些报道是错误的。我向安理会保证，主要的达尔富尔混合行动人权办事处及其在达尔富尔的分支机构仍在运作，没有受到这项决定的影响。实际情况是，达尔富尔混合行动在事先没有通知包括外交部在内的主管当局或甚至在没有与它们协调的情况下，在喀土穆开启了一个小型人权分支机构。因此，恰恰因为达尔富尔混合行动受权专门在达尔富尔5个州而不是在喀土穆进行部署，这个分支机构被关闭。

报告第57段注意到达班加电台散布的关于萨比特村的指控和谣言，声称达尔富尔混合行动的代表被拒绝进村。我们证实这一信息是不正确的。我们授权达尔富尔混合行动并协助它在11月9日进村，以便在没有任何干扰或企图影响其面谈和调查的情况

下进行调查。特派团在村里想停多长时间就停多长时间，然后在任务完成之后离去，开始编写和提出报告。

因此，令我们感到惊异的是，在收到报告后——报告证明这些谎言是毫无根据的——有人对它表示谴责，因为他们希望看到报告重申达班加电台的谎言并谴责苏丹政府。如果报告没有证实他们对于事件的描述，他们就决心谴责它。这就是为什么一旦我们确信达尔富尔混合行动最终想要一份判定苏丹政府有罪的报告，并且即便特派团对该村进行几次访问，任何与此相反的报告将不被接受，我们决定不让达尔富尔混合行动进村。

达尔富尔混合行动知道达班加电台散布的谎言，它本身曾几次受到批评，但这些谎言被某些人接受。该电台已知隶属于拒绝签署和平协议的团体并且目前正在这些谎言的基础上推行针对某些州的图谋，苏丹政府谴责这一电台。因此，非常合乎逻辑的做法是问一问，村里有200多名妇女与女童可能遭到强奸却没有有人为了妻子和女儿的名誉进行报复和举报这一事件，这是否可信？尽管我们认为达班加电台只会散布谎言，我们还是允许达尔富尔混合行动到该村去并为它进行完全自由的调查提供必要支持。特派团完成了其调查，完成了任务并离开该村。

因此，我们对达尔富尔混合行动的报告绝对感到惊讶不已，多年来它的报告一直是无可非议或质疑的，是无懈可击和不容置疑的参考材料。某些方面请达尔富尔混合行动提出第二份报告，因为第一份开脱了政府的责任。现在的问题是，如果其报告已指定政府为有罪的一方并证实了达班加电台的

谎言，这些方面是否会请特派团修改其报告。安理会成员知道这个问题的答案。这就是为什么一旦我们确信无疑特派团的目的是起草一份谴责政府的报告，我们拒绝让它回到该村。因此，每当一份报告没有达到这个目的时，它将再三遭到要求达尔富尔混合行动重新起草报告的人的拒绝。这是对我们作为一个主权国家的挑衅，我们不会接受它。

起草报告的方式很不专业——即坚持认为必须回到该村——这本身就是一个重大缺陷，表明了特派团缺乏专业精神，如果那里有军事存在或阻碍其工作的其他威胁，特派团本应立即撤出村庄。但是它没有这样做。特派团进行了调查并提出报告。因此，调查或提交报告方式的差距是特派团本身的过错。安理会非常了解达尔富尔混合行动业绩方面的许多缺陷和差距。若是采取专业方法，特派团就会承认它未能履行其职责，因此不能提交报告。

最后，我谨指出，我们提交了一份关于根据《多哈和平协定》任命的达尔富尔刑事法院检察官的文件的全面报告。该检察官率领一个小组对这一事项进行了调查。如同达尔富尔混合行动的第一份报告一样，该报告表明这些指控是毫无道理的。我们要求安理会不要理会谣言和误传，通过鼓励尚未签署和平协议的各方签署协议来充分发会促进和平的作用，以便彻底翻过达尔富尔冲突这一页。

主席（以法语发言）：发言名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午10时40分散会。